



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
27 October 2010
Russian
Original: English

Шестьдесят пятая сессия

Пятый комитет

Пункт 140 повестки дня

Отправление правосудия в Организации Объединенных Наций

Письмо Председателя Генеральной Ассамблеи от 27 октября 2010 года на имя Председателя Пятого комитета

Имею честь настоящим препроводить письмо Председателя Шестого комитета посла Изабель Пикко от 22 октября 2010 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи, касающееся пункта 140 повестки дня.

(Подпись) Йозеф Дайс



Приложение к письму Председателя Генеральной Ассамблеи от 27 октября 2010 года на имя Председателя Пятого комитета

Имею честь обратиться к Вам касательно пункта 140 повестки дня, озаглавленного «Отправление правосудия в Организации Объединенных Наций».

Как Вам известно, на втором пленарном заседании 17 сентября 2010 года Генеральная Ассамблея постановила передать этот пункт повестки дня Пятому комитету и Шестому комитету для рассмотрения юридических аспектов докладов, которые должны быть представлены по этому пункту.

В ходе текущей сессии Шестой комитет рассматривал этот пункт на своих 1-м, 4-м, 5-м и 18-м пленарных заседаниях 4, 6 и 22 октября 2010 года; этот пункт рассматривался также одной из рабочих групп. Шестой комитет рассмотрел правовые аспекты докладов, представленных Генеральным секретарем и Советом по внутреннему правосудию (соответственно, A/65/373 и Corr. 1 и A/65/304). Я хотела бы также обратить Ваше внимание на ряд обсуждавшихся в Шестом комитете конкретных вопросов, связанных с правовыми аспектами этих докладов.

Делегации подчеркнули, что Генеральная Ассамблея передала этот пункт Шестому комитету без ущерба для роли Пятого комитета как главного комитета, которому поручено рассматривать административные и бюджетные вопросы. Вместе с тем они сослались на резолюцию 61/261 Ассамблеи, в которой она постановила, что новая система отправления правосудия должна быть независимой, транспарентной, профессиональной, располагающей адекватными ресурсами и децентрализованной, согласовывающейся с соответствующими нормами международного права и принципами соблюдения законности и надлежащих процессуальных норм, в целях обеспечения соблюдения прав сотрудников и выполнения ими своих обязанностей и обеспечения подотчетности как руководителей, так и сотрудников (см. пункт 4). Делегации далее особо отметили необходимость обеспечения доверия к этой системе со стороны как сотрудников, так и руководителей. Таким образом, делегации считают, что Ассамблея должна надлежащим образом принимать во внимание положения пункта 4 резолюции 61/261 при рассмотрении содержащихся в докладе предложений, которые могут иметь финансовые последствия.

Что касается вопроса о сфере охвата системы отправления правосудия, то делегации напомнили, что в своей резолюции 63/253 Генеральная Ассамблея постановила вернуться к нему на текущей сессии с целью обеспечения того, чтобы все категории персонала Организации Объединенных Наций располагали эффективными средствами правовой защиты, с должным учетом таких видов правовой защиты, которые наилучшим образом подходят для достижения этой цели, и подтвердили свою решимость обеспечить, чтобы внештатный персонал имел доступ к эффективным средствам правовой защиты. По мнению делегаций, на настоящем этапе не следует исключать ни один из вариантов, описанных в пункте 9 резолюции 64/233. Они просили Генерального секретаря представить более подробную информацию, прежде всего с учетом различных категорий внештатного персонала в соответствии с докладом Генерального секретаря об отправлении правосудия (A/62/782) и пунктом 8 резолюции 64/233, а также вариантов, перечисленных в пункте 9 резолюции 64/233. Они далее отметили, что в качестве одного из путей урегулирования некоторых

вопросов внештатные сотрудники могут прибегать к услугам Канцелярии Омбудсмана и Отдела посредничества.

По мнению делегаций, целый ряд вопросов, затронутых Генеральным секретарем в разделе IV его доклада (A/65/373), имеют важные правовые аспекты, в том числе связанные с процессуальными нормами и обеспечением законности. Однако они отметили, что поскольку многие из этих вопросов все еще находятся на стадии рассмотрения в рамках формальной системы отправления правосудия, на данном этапе Генеральной Ассамблеи было бы преждевременно и нецелесообразно выражать свое мнение в связи с ними.

Делегации приветствовали учреждение Целевого фонда для Отдела юридической помощи персоналу, выразили признательность персоналу и объединениям, которые внесли взносы в этот целевой фонд, и призвали других последовать этому примеру.

Наконец, делегации сочли, что Шестому комитету следует вернуться к рассмотрению нерешенных правовых вопросов, поднятых в докладах Генерального секретаря и Совета по внутреннему правосудию, включая вопрос об эффективных средствах правовой защиты для внештатного персонала и о кодексе поведения для судей Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций и Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций, на более позднем этапе. Кроме того, они сослались на пункт 67(с) резолюции 62/228, в котором содержалась просьба к Генеральному секретарю доложить о механизмах официального отстранения судей от должности, определении таких оснований как совершение проступка или некомпетентность и способах установления таких оснований в конкретных случаях. Делегации далее рекомендовали Генеральной Ассамблее включить пункт, озаглавленный «Отправление правосудия в Организации Объединенных Наций», в предварительную повестку дня ее шестьдесят шестой сессии.

Буду признательна, если настоящее письмо будет доведено до сведения Председателя Пятого комитета и распространено в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 140 повестки дня.

(Подпись) **Изабель Пикко**

Председатель Шестого комитета